

Vote By Mail!
See Back Cover for Details



**CITY OF
MONTEREY PARK**

SAMPLE BALLOT

and Voter Information Pamphlet

GENERAL MUNICIPAL ELECTION

TUESDAY, MARCH 6, 2001

MARK AND SAVE THIS SAMPLE BALLOT

For use at your Polling Place or for voting your "VOTE BY MAIL" Ballot

POLLS OPEN AT 7 A.M. AND CLOSE AT 7 P.M.

THE LOCATION OF YOUR
POLLING PLACE
IS SHOWN AT BOTTOM OF BACK COVER

WARNING: Your polling place may have been changed from a previous election

NOTICE: "VOTE BY MAIL" Ballot Application on Back Cover

FOREIGN LANGUAGE TRANSLATIONS AVAILABLE

Pursuant to federal law, voter information and sample ballots have been translated and are available in the following languages:

If you would like a copy of the translated ballot and sample ballot, at no cost to you, please telephone:
The Office of the City Clerk at the phone number listed on the back of this pamphlet.

SPANISH:

Si usted desea recibir sin costo alguno una copia traducida de la boleta y de la boleta de muestra, por favor sírvase llamar por teléfono a la Oficina del Actuario Municipal al número de teléfono que figura en la lista de la cubierta de atrás de este folleto.

CHINESE:

如欲免費索取選票及選票樣本的中譯本，請致電市府書記辦公室，電話號碼列於本小冊的背面。

JAPANESE:

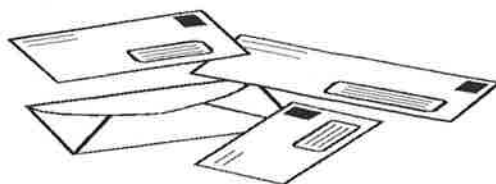
日本語の投票用紙、または投票用紙見本を入手されたい方はこのパンフレットの裏に記載されている市書記事務局まで電話で連絡願います。無料で配布しております。

VIETNAMESE:

Như quý vị muốn nhận miễn phí lá phiếu và lá phiếu mẫu đã được phiên dịch, xin gọi City Clerk cho:
Văn Phòng Thủ Kế Thành Phố tại số City Clerk ghi ở mặt sau tài liệu hướng dẫn này

VOTE BY MAIL AVAILABLE TO ALL VOTERS

To apply for a **MAIL BALLOT**, fill in the Application Form on the back page of this Voter Information Pamphlet and mail it to the City Clerk by the deadline stated on the form itself.



INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for a candidate whose name appears on the ballot, remove the ballot card from the security envelope and completely punch out the circled cross ⊕ in the voting square to the right of the candidate's name.

Where two or more candidates for the same office are to be elected, completely punch out the circled cross ⊕ after the names of all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate, write the name in the blank space left for that purpose and BE SURE TO PUNCH OUT THE CIRCLED CROSS ⊕ TO THE RIGHT OF THE WRITE-IN NAME.

All marks except the punch holes are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void. If you wrongly punch, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

OFFICIAL BALLOT CITY OF MONTEREY PARK GENERAL MUNICIPAL ELECTION TUESDAY, MARCH 6, 2001

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED
AND RETAINED BY THE VOTER

Remove circled cross ⊕ completely

No. 1234

I HAVE VOTED - HAVE YOU?

CITY OF MONTEREY PARK

For MEMBER of the CITY COUNCIL

Vote for no more than TWO

DAVID LAU School Board Member	→	⊕
JUDY CHU City Councilmember	→	⊕
RITA VALENZUELA Councilmember	→	⊕
	→	⊕
	→	⊕

For CITY CLERK

Vote for ONE

DAVID M. BARRON City Clerk	→	⊕
LARRY MARQUEZ Supervisor	→	⊕
	→	⊕

For CITY TREASURER

Vote for ONE

G. MONTY MANIBOG Attorney at Law	→	⊕
PETER CHAN Accountant	→	⊕
MITCHELL ING Corporate Banking Officer	→	⊕
MARIE T. PURVIS Businesswoman	→	⊕
SAMUEL SONG PARK Business Owner/Manager	→	⊕
CARMEN M. LEON KANE Professional Manager	→	⊕
	→	⊕

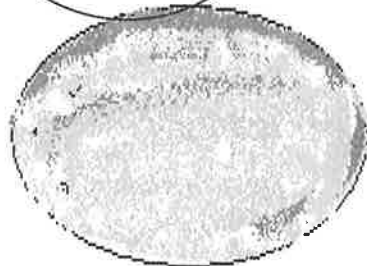
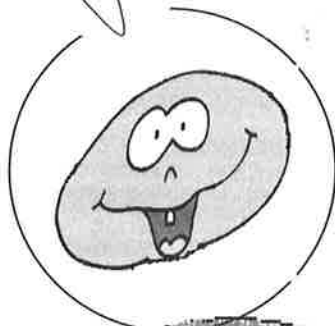
TURN CARD OVER
AND BE SURE ALL

"HANGING CHADS"

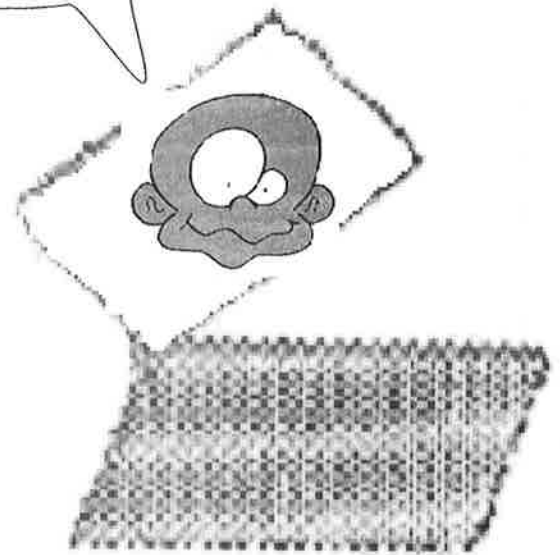
ARE REMOVED FROM ALL VOTED HOLES

MEET CHAD !

Hi I'm Chad !



So am I !



Chad is neither male nor female and totally non-partisan. Chad comes in different shapes and sizes. Chad has an unusually bad habit of "hanging" around when you don't want it to.

**When you finish voting your ballot,
make sure you completely remove all
"Hanging Chads"
from the reverse side of your ballot.**

**Removing all "Hanging Chads"
from your ballot will ensure that your
Vote will be counted.**

ATTENTION VOTERS

2 Elections on 1 day!

On March 6, 2001, there will be 2 elections conducted within your city limits. Due to a timing factor, they were not able to be combined onto 1 ballot. Thus, you will vote 2 ballots.

VOTING BY MAIL BALLOT:

- You must apply separately for a mail ballot for each election.
- If you have applied for a Mail Ballot directly through the County of Los Angeles for the 24th Senate District Special Election, you must also apply separately for a Mail Ballot from the City for the General Municipal Election ballot.
- See the back of this pamphlet for a mail ballot application for the City election.
- You will receive a separate Sample Ballot and Mail Ballot Application from the County of Los Angeles for the 24th Senate District Special Election.

VOTING AT THE POLLING PLACE:

- On election day, the election official will issue a City ballot on which will appear candidates (and measures if applicable) for City offices.
- You will vote that ballot and drop the ballot into a City ballot box.
- After voting the City ballot, each voter will be issued a Los Angeles County ballot containing the 24th Senate District Special Election.
- You will vote that ballot and drop the ballot into a County ballot box.

Your vote is important to the City.

PLEASE VOTE YOUR CITY BALLOT.

VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate, and is printed at the expense of the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

VOTE BY MAIL (ABSENTEE VOTING)

Voting by mail is available to **ALL REGISTERED VOTERS**. To apply for a **MAIL BALLOT**, fill in the Application Form on the back page of this Voter Information Pamphlet and mail it to the City Clerk by the deadline stated on the form itself.



**LOS ANGELES COUNTY
GENERAL VOTER
INFORMATION**
<http://lavote.net/>

To find your Polling Place:

Click on "Where Do I Vote"

Click on "Polling Place Inquiry for all County/City Elections"

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

DAVID T. LAU

Age: 61

Occupation: President, Garvey School District Board of Education

Degrees: Master of Business Administration, Bachelor of Science

My family and I have lived in Monterey Park for 22 years. I have dedicated myself to improving the quality of life for all residents. I served seven years in public office as a school board member and 30 years in the corporate and small business arenas.

My community involvement spans over two decades:

- President, Garvey School District Board
- President, Monterey Park Community Relations Commission
- 3rd Vice President, Lions Club
- Past President, Monterey Park Recreation and Park Commission
- Chair, Harmony Month Committee

As an elected official and active community leader, I am a proven coalition builder with a track record of bringing people together. As testament to my work in the city, I am honored to receive the endorsement of four former mayors of Monterey Park:

- Mayor Betty Couch
- Mayor Lily Lee Chen
- Mayor Monty Manibog
- Mayor Pat Reichenberger

I will work closely with residents, businesses, elected officials and staff to enhance the quality of our lives to improve services for seniors as well as children and maintain a proper balance between residential and economic development efforts.

I ask for your vote.

Thank you.

/s/ DAVID T. LAU

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

JUDY CHU

Age: 47

Occupation: City Councilmember

Mayor of Monterey Park three times
Ph.D. and Professor, Psychology, East Los Angeles College

Board member: Girl Scouts, Boy Scouts Learning for Life Program, American Cancer Society, San Gabriel Valley Medical Center.

Member: Eastside Optimists, Soroptimists.

Married: Born in Los Angeles

As your Councilmember these past twelve years, it has been a privilege serving this community. I have successfully:

Strengthened the City's Budget with major projects such as Atlantic Square, and next year's hotel and Monterey Park Mall including Target, Home Depot, Staples, TGIF and Krispy Kreme.

Led Highly Acclaimed Effort to increase census count.

Preserved Our Neighborhoods by stopping Sybil Brand women's prison from becoming men's prison.

Reduced Crime Rate to lowest of surrounding cities by supporting more equipment for police; requiring gun trigger locks; improving police-community communication.

Improved City Services by committing funds to library expansion, and renovation of Barnes Park and La Loma Park.

Helped Seniors and Youth through expanding Langley Senior Citizen Center; supporting three city-sponsored senior housing projects; chairing effort to improve facilities at Mark Keppel High School.

Improved Community Relations by founding Harmony Month, winner of California Innovation Award.

My commitment to you is to continue fighting for the concerns of all the people of Monterey Park as we work to improve the quality of life in our community.

/s/ JUDY CHU

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

RITA VALENZUELA

Occupation: Councilmember

Mayor of Monterey Park, 1995-96, 1998-99
41-year resident of Monterey Park
Graduate, East Los Angeles College, Certificate in
Community Counseling
Boardmember: Monterey Park Hospital and Independent
Cities Association, Vice President

I have served you as Councilmember these past nine
years and have successfully:

Voted for the new Monterey Park Market Place thus
generating increased City revenues.

Supported aggressively for the national hotel at
Corporate Center.

Initiated the hiring of a lobbyist for additional City
funding.

Initiated the City's health fair and added nine hospitals
and more needed medical screenings.

Continue to attend all Law Enforcement graduations of
Explorers, Reserves and Police Officers.

Supported renovations and park programs at Sierra
Vista, La Loma, and Barnes Parks and for the expansion
of Langley Senior Citizen Center.

Founded the Sister Cities Commission, bringing our
beautiful city cultures together and have continued the
children's Spirit of Christmas program.

My goals have always been to bring about a prosperous,
safe and harmonious community with a City government
that follows the principles of fairness and justice.

I will continue to represent all of the residents of
Monterey Park and respect your rights!

I ask for your Vote.

/s/ RITA VALENZUELA

**FOR
CITY CLERK**

DAVID M. BARRON

Age: 59
Occupation: City Clerk

As the people's representative inside city hall, I have worked to make sure all public records are open to citizens. I have also worked hard to conduct fair, non-partisan city elections.

In the City Clerk's Office you can obtain copies of records, such as, minutes, ordinances, resolutions, contracts, election records and campaign reports – with no questions asked.

My accomplishments during my term of office include the following:

--Reorganized the City Clerk's Office to make it efficient with good "customer service."

--Established and managed the city website (www.ci.monterey-park.ca.us).

--Established the City Hall Information Desk with volunteers.

--Served on important committees such as, Cinco de Mayo, Chinese New Year, Play Days, Cherry Blossom Festival and Christmas in April.

--Directed more than six municipal elections in a fair and efficient manner.

My future plans include:

--Improving city elections with modern technology where feasible;

--Making it easier for citizens to participate in Council meetings;

--Making it easier for citizens to get city hall information in person, on the telephone and on the Internet.

--Update public information files to enable the public to obtain vital information quickly.

As a 34-year resident of Monterey Park, I pledge to continue working hard for all citizens of our great city.

/s/ DAVID M. BARRON

**FOR
CITY CLERK**

LARRY MARQUEZ

Age: 45
Occupation: Supervisor, Department of Water and Power, City of Los Angeles

I moved to Monterey Park in 1965. I was raised here, educated here, met my wife Janet with whom I've been happily married to for 21 years, and raised two wonderful children of who I am extremely proud of: Nicole – 17 years and Derek-15 years old. I have grown up along with the City of Monterey Park

As City Clerk I would outreach into the community and schools through various media, including the internet, to impress upon our citizens the importance of making informed decisions. Our voters should have a solid understanding of the electoral process and the skills to assess candidates and issues before them.

I have been involved in the community in a variety of civic activities:

Scoutmaster, Committee Chair Troop #329 Boy Scouts of America

Chairman - Art and Culture Commission City of Monterey Park

Religious and Obon Committees, Youth Advisor - Higashi Honganji Buddhist Temple

LAPD Volunteer - Little Tokyo Public Safety Association

Block Captain- Neighborhood Watch Program

House Captain- Christmas in April Program

City of Monterey Park Committee member in the following events: Cherry Blossom Festival, Harmony Month, Cinco de Mayo Festival, Mardi Gras Festivals, Health Fair, Artisan's Faire.

I respectfully ask for your support and thank those of you who cast your vote for me.

/s/ LARRY MARQUEZ

**FOR
CITY TREASURER**

G. MONTY MANIBOG

Age: 70

Occupation: Attorney and Counselor at Law

Jean and I raised 6 children in Monterey Park over 39 years as an involved family. Lisa and Lana won Miss Monterey Park titles and represented our city and Chamber of Commerce at numerous events. Our four sons, one deceased, were active in local sports events, police explorer and children's playhouse productions.

Our citizens honored me with three election victories and I served as mayor and councilman from 1976 through 1988. I led the drive and cast the deciding vote to build our current civic center complex---police/fire facilities, Langley Senior Center, library expansion, Elder gymnasium and Brightwood School Cafetorium, using Community Redevelopment funds with no tax increases. Those were great times, when neighbors knew each other well and we welcomed all newcomers. The "people helping people" programs we initiated won us the coveted "All America City" award in 1985 from over 700 entries.

I wish to again serve our community. As a former bank director and investment counselor to hundreds of clients, I would continue and strengthen the successful measures of previous treasurers who earned millions of dollars for our city by wise and prudent investments of city funds.

/s/ G. MONTY MANIBOG

**FOR
CITY TREASURER**

PETER CHAN

Age: 51

Occupation: Accountant

The City Treasurer must safeguard Monterey Park's \$30 million in public funds. Peter Chan has the most experience and best qualifications for this important job.

Peter Chan is an accountant and business consultant with 26 years of experience in cash management and long time resident of Monterey Park. He knows how to improve our city's investments and reduce the cost of managing our money. He will carefully oversee the City's investments and will never compromise the safety of our public funds. Better returns on the city's investments means lower taxes.

Peter Chan has a long record of community involvement. He is the president of the Monterey Park Library Board of Trustees, treasurer of the Library Foundation and treasurer of the Community Library Coalition (Measure C). He served as treasurer of Residents Against Billboards and treasurer of No to County Fire campaign committees. His community service includes serving on the Board of Directors of the West San Gabriel Family Counseling Services and served on the Board of the United Way of West San Gabriel Valley.

Peter Chan will make his Treasurer's reports available to the community by placing them in the Library, on the web and in the newspaper.

Peter Chan is the most experienced and best qualified candidate to be our next city treasurer. He has the greatest record of community involvement.

Vote for Peter Chan for Treasurer of Monterey Park

/s/ PETER CHAN

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

DAVID T. LAU

Edad: 61
Ocupacion: Presidente, Junta de Educación del Distrito Escolar Garvey

Diplomas: Master en Administración de Negocios, Bachillerato en Ciencia

Mi familia y yo hemos vivido en Monterey Park por 22 años. Yo me he dedicado a mejorar la calidad de vida de todos los residentes. Yo rendí servicio por siete años en un puesto público como miembro de la junta escolar y 30 años en las arenas de empresas incorporadas y negocios pequeños.

Mi participación comunitaria cubre más de dos décadas:

- Presidente, Junta del Distrito de Escolar Garvey
- Presidente, Comisión de Relaciones Comunitarias de Monterey Park
- Tercer Vice-Presidente, Club de Leones
- Presidente Previo, Comisión de Parques y Recreación de Monterey Park
- Dirigente, Comité del Mes de Harmonía

Al ser un funcionario electo y líder comunitario activo, soy un creador de coalición probado con un historial conocido de unificar a las personas. Como testamento de mi trabajo en la ciudad, me siento honrado en recibir el apoyo de cuatro previos alcaldes de Monterey Park.

- Alcaldesa Betty Couch
- Alcaldesa Lily Lee Chen
- Alcalde Monty Manibog
- Alcaldesa Pat Reichenberger

Voy a trabajar cercanamente con los residentes, negocios, funcionarios electos y el personal para realzar la calidad de nuestras vidas para mejorar los servicios para las personas de edad al igual que los niños y para mantener un equilibrio apropiado entre los esfuerzos por un desarrollo económico y la parte residencial.

Les pido su voto.

Gracias.

/f/ DAVID T. LAU

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

JUDY CHU

Edad: 47
Ocupacion: Concejal Municipal

Alcaldesa de Monterey Park tres veces
Ph.D. y Profesor, Psicología, East Los Angeles College

Miembro de la Junta: Girl Scouts, Programa "Learning for Life" Sociedad Americana de Cancer, Centro Médico del Valle San Gabriel.

Miembro: Eastside Optimists, Soroptimists

Casada: Nacida en Los Angeles

Como su Concejal estos doce años pasados, ha sido un privilegio servirle a esta comunidad. Yo he tenido éxito en:

Fortalecer el Presupuesto Municipal con grandes proyectos como Atlantic Square, en el próximo año el hotel y centro de compras Monterey Park Mall incluyendo Target, Home Depot, Staples, TGIF y Krispy Kreme.

Dirigir el esfuerzo altamente aclamado para aumentar la cuenta del censo

Preservar nuestros Vecindarios al impedir que la prisión de mujeres Sybil Brand se convirtiera en una prisión para hombres.

Reducir el Porcentaje de Crimen al más bajo de las ciudades circundantes al apoyar más equipo para la policía, exigiendo seguro del gatillo de pistolas, mejorando la comunicación entre la policía y la comunidad.

Mejorar los Servicios Municipales al apartar fondos para el agrandamiento de la biblioteca, y la renovación de los parques Barnes y La Loma.

Ayudar a las Personas de Edad al aumentar el Centro de Personas de Edad Langley; y apoyando tres proyectos de vivienda patrocinados por la ciudad; dirigiendo el esfuerzo para mejorar los edificios de Mark Keppel High School.

Mejorar las Relaciones Comunitarias con la fundación de Mes de Harmonía, ganador del Premio de California en Innovación. .

Mi cometido a Ud. es el de continuar luchando por los intereses de todos los residentes de Monterey Park a medida que trabajamos para mejorar la calidad de vida en nuestra comunidad.

/f/ JUDY CHU

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

RITA VALENZUELA

Ocupacion: Miembro del Consejo Municipal

Alcaldesa de Monterey Park, 1995-96 1998-99
Residenta de 41 años de Monterey Park
Graduada del East Los Angeles College, Diploma en
Consejería Comunitaria
Concejal del Hospital Monterey Park y Vice-Presidenta
de la Asociación de Ciudades Independientes

Yo les he servido como Concejal en estos nueve años
pasados y he sido victoriosa en lo siguiente.

Voté para el nuevo proyecto Market Place Monterey Park
de esta manera generando mas ingresos para la Ciudad.

Apoyé agresivamente el nuevo hotel en el Corporate
Center (Centro de Empresas).

Inicié la contratación de un cabildero para fondos
municipales adicionales.

Inicié la feria de salud municipal y agregué nueve
hospitales para los más necesario exámenes médicos.

Continúo asistiendo a todas las graduaciones de los que
hacen cumplir la ley: Exploradores, Reservistas y
Agentes de Policía.

Apoyé renovaciones y programas de parques en Sierra
Vista, La Loma, y Barnes Parks y apoyé la expansión del
Langley Centro de Ciudadanos de Edad.

Fundé la Comisión de Ciudades Hermanas, reuniendo
nuestras bellas culturas municipales y he continuado el
programa del Espíritu de Navidad para niños.

Mis metas siempre han sido las de efectuar una
comunidad próspera, segura y armoniosa, con un
gobierno Municipal que siga los principios de
imparcialidad y justicia.

¡Yo voy a continuar representando a todos los residentes
de Monterey Park y a respetar sus derechos!

Les pido su voto.

/f/ RITA VALENZUELA

**PARA
TESORERO****PETER CHAN**

Edad: 51
Ocupación: Contador

El Tesorero Municipal debe de proteger los fondos públicos de \$30 millones de Monterey Park. Peter Chan tiene la mayor experiencia y la mejor capacitación para este empleo importante.

Peter Chan es un contador y consultor de negocios con 25 años de experiencia en gerencia en efectivo y un residente de largo tiempo de Monterey Park. El sabe cómo mejorar nuestras inversiones municipales y disminuir el costo de administrar nuestro dinero. El va a supervisar cuidadosamente las inversiones municipales y nunca va a comprometer la seguridad de nuestros fondos públicos.

Peter Chan tiene un largo historial de participación comunitaria. El es el presidente de la Junta de Fiduciarios de la Biblioteca de Monterey Park, tesorero de la Fundación Bibliotecaria y tesorero de la Coalición Bibliotecaria de la Comunidad (Medida C). El desempeñó el puesto de tesorero de los Residentes en contra de Carteleras y tesorero de No a los comités de campaña de Incendios del Condado. Su servicio comunitario incluye haber rendido servicio en la Junta Directiva de los Servicios de Consejería de Familia de San Gabriel Oeste y rendir servicios en la Junta de United Way (Manera Unida) del Valle San Gabriel Oeste.

Peter Chan hará disponibles los informes de la Tesorería a la comunidad al ponerlos en la biblioteca, en el web y en el periódico.

Peter Chan es el candidato de más experiencia y más capacitación para ser nuestro próximo tesorero municipal. El tiene el historial más grande de participación comunitaria.

Vote por Peter Chan para Tesorero de Monterey Park.

/f/ PETER CHAN

**PARA
TESORERO****MITCHELL ING**

Edad: 37
Ocupación: Funcionario de Banco Corporativo

Educación: MBA, (Finanzas) California State University, Los Angeles
B.A. Economía UCLA

Yo tomo seriamente la responsabilidad de Tesorero Municipal para supervisar la administración de las finanzas de Monterey Park.

Como Tesorero, yo voy a:

- Proteger las inversiones municipales.
- Comprometerme a parar impuestos especiales
- Proteger los fondos de pensión de los empleados

Yo voy a proponer al Concejo Municipal el de:

- Parar la pérdida de ingresos del impuesto de venta al asegurarme que las empresas usen cajas registradoras, den recibos de venta y exija a las empresas a anunciar los descuentos y ventas especiales en inglés.
- Producir más ingresos por impuesto de ventas al redirigir los servicios de buses especiales al Centro Corporativo (Corporate Center) y al distrito comercial Potrero Grande Drive para que los empleados gasten su dinero en Monterey Park.

Yo tengo 12 años de experiencia en las inversiones y la administración de finanzas sea como un gerente de sucursal o funcionario de banco corporativo para tres grandes bancos. En Monterey Park, yo rendí servicio a nuestra comunidad en la junta de la cámara de comercio y fui dirigente del Concejo Comunitario Consejero del Centro Médico Garfield.

Yo estoy comprometido a Monterey Park y voy a donar mi sueldo de tesorero de \$24,000 a los programs de becas de Mark Keppel y Schurr High School para reinvertir en la juventud de Monterey Park.

Me siento honrado al ser apoyado por:

- La Tesorera de Monterey Park saliente, Louise Davis
- Tesorero Estatal Philip Angelides
- Miembro del Congreso Hilda Solis
- Asambleísta Gloria Romero
- Las Asociaciones de Agentes de Policía de Monterey Park y los Bomberos.
- Sindicato de Empleados Regulares de Monterey Park, Local 347

/f/ MITCHELL ING

**PARA
TESORERO****SAMUEL SONG PARK**

Edad: 64
Ocupación: Dueño de Negocio/Gerente

Tesorero Experimentado con Capacidad Probada para Manejar las Finanzas:

Tesorero, Lions Manor, Vivienda de Personas de Edad
He manejado millones de dólares y he creado una reserva de más de \$1.5 millones

Tesorero, Monterey Park, Cámara de Comercio
Administré presupuestos y mantuve a la Cámara solvente.

Experimentado en Actividades Comunitarias de Monterey Park:

Club de Leones de Monterey Park, Presidente
Organización Mercí, Junta Directiva
Club de Niños y Niñas, Junta Directiva
Comisionado de Relaciones Comunitarias, Dirigente
Comité de Trabajo de Desarrollo Económico, Miembro
Consejero

Dueño de Negocios con Experiencia:

25 años de ser propietario y de administrar con éxito un negocio en Monterey Park.
Diploma Masters en Administración de Negocios, Universidad de La Verne

Metas:

Como Tesorero, mi meta será la de mantener a los Ciudadanos de Monterey Park informados de las finanzas municipales.

¿De donde es que viene el dinero, adonde es que se va el dinero? Yo les diré

¿Cuál es la práctica de inversión de Monterey Park? Yo les diré

¿Cómo es que Monterey Park invierte su dinero? Yo les diré

Estoy listo, dispuesto y capaz para servirles como el Tesorero de Monterey Park.

Yo prometo mantenerlos informados y de seguir prácticas de inversión sensatas, seguras y provechosas que van a continuar la historia conocida de éxito de Monterey Park.

Tel. (626) 288-0840
Fax. (626) 288-9484
Email: samandhelen@yahoo.com

/f/ SAM SONG PARK

**PARA
TESORERO****CARMEN M. LEÓN KANE**

Edad: 61
Ocupación: Gerente Profesional

¡Invirtiendo en Nuestro Futuro!
<http://www.carmenkane.com>

Soy una profesional activa y voluntaria en la Ciudad de Monterey Park. Tengo 61 años de edad y soy madre de cinco y abuela de 3. He residido en esta Ciudad por más de 14 años. Actualmente soy Vice-Presidente de la Comisión de Planificación, Presidente del Comité Consejero de Desarrollo Económico y fui Presidente de la Comisión de Arte y Cultura.

Quiero ser Tesorera Municipal porque quiero invertir en nuestro futuro al llegar a ser la primera Tesorera Municipal que:

- ✓ Use la Tecnología más reciente y eficiente
- ✓ Incluir a ciudades vecinas
- ✓ Y la participación de ustedes

Aunque nosotros vivimos en una ciudad de la cuál todos estamos orgullosos, como ciudadanos responsables debemos de soñar en un futuro aún más grande e invertir en ese futuro.

Mantener los libros de una manera más eficiente, pagar las cuentas y hacer inversiones

- ✓ Ahorrara el Dinero de los Contribuyentes
- ✓ Ahorrara Recursos Municipales
- ✓ Representará Menos Dolores de Cabeza para todos nosotros

Estas mejoras van a ahorrarle dinero a los contribuyentes y estos ahorros serán pasados a ustedes y a toda la Ciudad de Monterey Park. Todos ganan y nadie pierde.

Vote por Carmen M. León Kane - Si usted quiere invertir en nuestro futuro.

/f/ CARMEN M. LEÓN KANE

競選 市議員

DAVID T. LAU

年齡：61歲

職業：佳偉學區教育委員會主席

學位：企管碩士、理科學士

我與家人在蒙市住了22年。我致力為所有的居民去改善生活的質素。在政府部門我以學區教育局會員服務了七年，而在公司企業及小商業方面則服務了三十年。

我在社區的參與橫跨二十年：

- 佳偉學區教育委員會主席
- 蒙市社區公關委員會主席
- 獅子會第三副主席
- 蒙市休閒及公園委員會（Monterey Recreation and Park Commission）前任主席
- 和諧月委員會（Harmony Month Committee）主席

身為一個被選的政府官員及活躍的社區領導人，有前例證明，我是個善於締結聯盟的人，歷來能把人們連結在一起。作為見證我在城市的工作，我很榮幸獲得蒙市四任前任市長的贊成：

- Betty Couch市長
- Lily Lee Chen市長
- Monty Manibog市長
- Pat Reichenberger市長

我將會緊密地與居民們、商業、被選的政府官員及職員們工作，去改進我們生活的質素，去改善對耆英及兒童的服務，同時在民居與經濟發展之間，維持一個合宜的平衡。

請投我一票。謝謝。

劉達強，佳偉學區教育委員會主席

/s/ DAVID T. LAU

競選 市議員

JUDY CHU

年齡：47歲

職業：市議員

三任Monterey Park市長

博士及心理學教授，East Los Angeles College

董事會成員：男女童軍終生學習計劃、美國防癌協會、San Gabriel Valley Medical Center

會員：Eastwide樂觀者，Soroptimists

已婚，出生於洛杉磯

在以往十二年，身為市議員，服務這個社區是我的權利。我成就了：

- 以重大的工程鞏固了城市的預算，例如大西洋廣場（Atlantic Square），及明年的旅館及Monterey Park Mall包括Target、Home Depot、Staples、TGIF及Krispy Kreme。
- 領導備受讚揚的事功去增進人口普查的計算。
- 阻止Sybil Brand女監獄使不變為男監獄，從而維保了我們的鄰居社區。
- 贊成警方獲得更多的裝備；規定槍枝要有板機鎖；改善警方與社區的聯絡，從而減低罪案，以至我們城市的罪案率是鄰區城市之中最低者。
- 承諾圖書館加建的基金，及Barnes Park及La Loma Park改建的基金，從而改善了城市的服務。
- 透過擴建Langley耆英公民中心；贊成三座城市贊助的耆英居屋工程；主導改善Mark Keppel High School，從而幫助了耆英人士及青少年。
- 建立了和諧月（Harmony Month），從而改善了社區的關係。我又是加州創新（California Innovation Award）的得獎者。
- 持續為蒙市（Monterey Park）全部的居民所關注的事而奮鬥。同時，我致力和大家合作，改善我們社區的生活質素。

Judy Chu, Ph.D.

趙美心，市議員

/s/ JUDY CHU

**競選
司庫****RITA VALENZUELA**

年齡：

職業：市議員

蒙市市長，1995-96，1998-99

41 年蒙市居民

東洛杉磯學院畢業生，社區輔導證書

蒙市醫院理事，獨立市協會副主席

過去九年來，我一直是您的市議員，成就包括：

- 投票贊成新的 Monterey Park Market Place，增加本市的收入。
- 積極支持在 Corporate Center 建設全國性的酒店。
- 建議聘請說客為本市爭取額外經費。
- 發動本市的健康展覽會，增加九家醫院和更多必須的醫療檢查。
- 繼續參加所有 Explorers，後備和正規警察的畢業典禮。
- 支持在 Sierra Vista、La Loma 和 Barnes Parks 的整修及公園計劃和 Langley 老人中心的擴建。
- 創設姊妹市委員會，凝聚本市多元的文化，並繼續兒童聖誕計劃。
- 我的目標一直都是組織一個以公平正直為原則的市政府，營造一個繁榮、安全和協調的社區。

我將繼續代表全蒙市的居民，並尊重您的權利！

懇請您投我一票。

/s/ RITA VALENZUELA

競選 司庫

PETER CHAN

年齡：51歲

職業：會計

市司庫必須守護蒙市的三千萬元公眾基金。對於該重要的職位，Peter Chan是最富有經驗及最合資格的人選。

Peter Chan是位會計師及商業顧問，在資金管理方面擁有26年經驗，在蒙市住了很久。他懂得怎樣去增進我們城市的投資及減低管理我們錢財的費用。他會仔細地監督蒙市的投資，在我們公共基金的安穩方面絕不會妥協。蒙市的投資回報高也就是稅率低了。

Peter Chan很早就參與社區職責。他是蒙市Library Board of Trustees的主席，圖書館基金的司庫，又是社區圖書館聯盟（C方案）的司庫。他擔任居民反對大型廣告（Residents Against Billboards）運動的司庫。他對社區的服務包括West San Gabriel家庭輔導服務的董事局，及United Way of West San Gabriel Valley的董事局。

Peter Chan會把他的司庫報告書放在圖書館，互聯網及報紙上，給社區人士觀看。

Peter Chan是最富有經驗及最合資格成為我們城市的下一位司庫。

為蒙市司庫一席，請投Peter Chan一票。

/s/ PETER CHAN

競選 司庫

MITCHELL ING (吳學儒)

年齡：37歲

職業：銀行助理副總裁

教育程度：California State University, Los Angeles
工商管理（財經）碩士；UCLA（經濟）文科學士

我對蒙市司庫一職採取認真的態度，去監督蒙市在財經方面的管理。

如選作司庫，我會：

- 對蒙市的投資有效運作
- 致力阻止特殊的稅項
- 保護僱員的退休金

我會向市議會提出：

- 落實商戶使用收銀機，提供售物收據，並規定商戶以英語為折扣及特惠品賣廣告，從而堵塞售物零沽稅的流失。
- 指引穿梭巴士往返Corporate Center及Potrero Grande Drive的商業區，接載僱員往蒙市消費，從而產生更多的售物零沽稅。

我曾在三間大銀行擔任分行經理或高級行政人員，具有12年投資及財經管理經驗。在蒙市的社區服務包括商會董事和Garfield醫療中心社區諮詢會主席（Garfield Medical Center Community Advisory Council）。

我致力於蒙市，我會捐出司庫的二萬四千元年薪給Mark Keppel and Schurr High School的獎學金計劃，造福蒙市的青少年。

我很榮幸得到以下的官員或團體支持：

- 蒙市上任司庫Louise Davis
- 加州司庫Philip Angelides
- 聯邦眾議員Hilda Solis
- 州眾議員Gloria Romero
- 蒙市警察及消防協會
- 蒙市普通僱員工會Local 347

/s/ MITCHELL ING

競選 司庫

SAMUEL SONG PARK

年齡：64歲

職業：商業東主／經理

富有經驗的司庫，有前例證明具管理財經的才能：

- Lions Manor耆英居屋的司庫，曾管理數以百萬元，及創立一百五十多萬元的儲備金。
- 蒙市商會的司庫，保持商會有償付能力。

在蒙市的社區活動中經驗充足：

- 蒙市獅子會主席
- Merci Organization董事局
- Boys & Girls Club董事局
- 社區公關委員，主席
- 經濟發展行動小組 (Economic Development Task Force) 顧問

滿有經驗的商業東主：

- 擁有並管理蒙市的一個成功的商業達25年之久。
- La Verne大學商管碩士學位。

目標：

- 以司庫的職責，把蒙市的財經狀況，照會給蒙市的市民。
- 我會告訴你，錢是從那裡來，往那裡去。
- 我會告訴你，蒙市的投資政策是什麼。
- 蒙市如何運用城市的錢去投資？我也會告訴你。
- 我準備妥當，有志願且有才能，以蒙市司庫去服務。

我向你承諾，我會照會你，同時力求正確、安穩又能賺錢的投資習慣，以至能為蒙市的成功繼往開來。

電話：(626) 288-0840

傳真：(626) 288-9484

電郵：samandhelen@yahoo.com

/s/ SAMUEL SONG PARK

競選 司庫

CARMEN M. LEON KANE

年齡：61歲

職業：專業經理

為我們的將來而投資！

網址：www.carmenkane.com

我是蒙市的一名專業人士及義工，今年61歲，育有5個子女，3個孫兒女。我在蒙市住了14年。我的成就是：計劃委員會的副主席、經濟發展諮詢委員會主席、藝術文化委員會主席。

我想作你們的城市司庫的原因是，我想為我們的將來而投資，我將會是第一位司庫：

- 使用最新最有效的科技
- 與鄰市聯手
- 聽取你的意見

雖然我們生活在一個能引以為榮的城市，但作為其有責任感的市民，我們必須夢寐以求一個更好的將來，同時為那將來而投資。

藉著更妥善地管理帳簿，支付帳項及投資，我將會：

- 為納稅人省錢
- 節省蒙市的資源
- 也就是少些頭痛的事

這類的改良能為納稅人省錢，而所省的錢會回饋給你及整個的蒙市。每一個人都是贏家而沒有一個是輸家。

如果你想為我們的將來而投資，就請選Carmen M. Leon Kane。

/s/ CARMEN M. LEON KANE

**V
O
T
E**

PERMANENT MAIL BALLOT QUALIFICATIONS

Pursuant to California Elections Code § 3201, if you . . .

- Have lost one or more limbs or have lost the use of one or more limbs, or
- Have lost both hands or have lost the use of both hands, or
- Are unable to move about without the aid of an assistant device, or
- Are suffering from lung disease, blindness, or cardiovascular disease, or
- Have a significant limitation in the use of the lower extremities, or
- Suffer from a diagnosed disease or disorder which substantially impairs or interferes with your mobility . . .

Or you are . . .

- the spouse, a blood relative or a family member related by marriage to the voter described above who resides with the voter and is the primary caregiver . . .

You are eligible for permanent mail ballot status.

You may request an application for Permanent Mail Ballot Status from the COUNTY ELECTION DEPARTMENT.

From:



34¢
Postage
Place Stamp Here

**OFFICE OF THE CITY CLERK
320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896**



OFFICE OF THE CITY CLERK
CITY HALL 320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896
626/ 307-1359
FAX 626/ 288-6861



PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
DD
92831

8m
POLLS OPEN AT 7 A.M. AND CLOSE AT 7 P.M

WHEN POLLING PLACE IS INACCESSIBLE TO THE HANDICAPPED
BALLOT MAY BE VOTED OUTSIDE THE POLLING PLACE

You must apply **SEPARATELY** for a mail ballot for the City's General Municipal Election, and for the 24th Senate District Special Election.

↓ TEAR ON PERFORATED LINE AND ATTACH POSTAGE TO REVERSE SIDE ↓

APPLICATION TO "VOTE BY MAIL"

CITY OF MONTEREY PARK, GENERAL MUNICIPAL ELECTION, MARCH 6, 2001

To obtain a vote by mail ballot, complete the information on this form. This application may be faxed to the elections official.
This application **MUST BE RECEIVED** by the elections official by: FEBRUARY 27, 2001

Print Name First Middle Last		Date of Birth (optional)	FOR OFFICIAL USE ONLY: Precinct No. Ballot Group No. Ballot No. Date Issued Date Returned Signature Matches Voters with specified disabilities may qualify as PERMANENT ABSENT VOTERS. Contact your local county elections official for further information.
Residence Address in the City (PO Box, Rural Route not acceptable)		PRINT MAILING ADDRESS FOR BALLOT (If different from your residence address) Note: Organizations distributing this form may NOT preprint the mailing address information. _____ _____	
City and Zip Phone #			
THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT I have not applied for a vote by mail ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address on this application are true and correct. X _____ DATE _____ SIGNATURE OF APPLICANT WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)			

BALLOT TYPE
CALO53

Polling Place
↓



↓ Ballot Group No. and Voter ID No.
Precinct No. and Handicapped Accessibility
Polling Place Description
Polling Place Address ↓



DELIVER TO: